

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program  
Solidarita a riadenie migračných tokov



## GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 0708 EIF P3/2 IP**

Názov projektu: **Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov  
vybraných odvetví štátnej správy**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

### **zodpovedným orgánom:**

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**  
Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava  
IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš  
Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR  
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

### **konečným príjemcom:**

Názov: **Liga za ľudské práva**  
Adresa/Sídlo: Hurbanovo námestie číslo 5, 811 03 Bratislava  
Právna forma: občianske združenie  
IČO: 31807968  
DIČ: 2022095471  
Tel./fax: 02/54435437 / 02/54642439  
e-mail: [vlasakova@hrl.sk](mailto:vlasakova@hrl.sk)  
Http: [www.hrl.sk](http://www.hrl.sk)  
Číslo osobitného účtu inštitúcie: 2624179984 / 1100

zastúpený:  
Meno a priezvisko: Ing. Lucia Vlasáková  
Funkcia: manažérka projektu

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

## **P R E A M B U L A**

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

### Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna o zriadení Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013;
- Rozhodnutie Komisie 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.
- Rozhodnutie Komisie z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Viacročný program Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín 2007-2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Ročný program 2007 Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

### Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 784 z 19. septembra 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant na národný projekt č. SK 0708 EIF P3/2 IP predložená konečným príjemcom dňa 15.decembra.2008; schválená dňa 22.januára 2009.

## Článok 1 Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je budovania integrovaného riadenia ochrany vonkajších hraníc EÚ v členských štátoch EÚ;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním Liga za ľudské práva.
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych

pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);

- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
- k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

## **Článok 2**

### **Predmet zmluvy**

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: *Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy*

Kód: *SK 0708 EIF P3/2 IP*

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín***  
Priorita č.:3 ***Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch***

Akcia 2007 ***Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky***  
– A6: ***(ministerstvá, samospráva, MNO, iné)***

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom (subdodávateľom) je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

### Článok 3 Výška grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **28 498,25** EUR (slovom dvadsaťosem tisíc štyristodeväťdesiatosem 25/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
  - (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
    - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 21 373,68 EUR (slovom dvadsaťjedem tisíc trisosedemdesiattri 68/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
    - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 7 124,57 EUR (slovom sedem tisíc stodvadsaťštyri 57/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
  - (3) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
  - (4) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
  - (5) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
  - (6) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
  - (7) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
  - (8) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
  - (9) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.
- Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie

je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

#### **Článok 4**

##### **Doba realizácie Projektu**

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 03. 03. 2009 do 31.12.2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 dní (slovom tridsať) pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

#### **Článok 5**

##### **Oprávnené výdavky**

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
  - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
  - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.

- c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
  - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

#### **Článok 6**

##### **Účty konečného príjemcu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu. Účet je vedený v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

#### **Článok 7**

##### **Financovanie projektu**

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiat percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa odseku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.

- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.
- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom rovnopise a jednej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 15. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať realnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia,

rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 21 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
  - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
  - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.
- Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 21 Zmluvy. Následne zodpovedný orgán vráti konečnému príjemcovi rovnopisy podporných dokumentov po ich označení pečiatkou „Hradené z EIF“.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky

zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

## **Článok 8**

### **Monitorovanie**

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 11 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
  - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
  - b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich

sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.

- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

## **Článok 9**

### **Hodnotenie a poskytovanie informácií**

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
  - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
  - b) sídlo,
  - c) názov Projektu,
  - d) stručná charakteristika Projektu,
  - e) hlavné ciele,
  - f) cieľové skupiny,
  - g) najdôležitejšie výsledky,
  - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),

i) fotodokumentácia.

- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 17 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

## **Článok 10**

### **Obstarávanie služieb, tovarov a prác konečným príjemcom**

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“), konečný príjemca je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Podrobnosti o postupe konečného príjemcu súvisiacom s verejným obstarávaním sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) V prípade realizácie verejného obstarávania na zákazky s nízkou hodnotou je konečný príjemca povinný vykonať prieskum trhu.
- (3) Rozsah subdodávateľských zmlúv nesmie presiahnuť 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu uvedeného v prílohe č. 2 Zmluvy, pokiaľ tieto zmluvy nie sú riadne odôvodnené a vopred schválené zodpovedným orgánom. V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy presahujúce 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených nákladov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) Ak nie sú subdodávateľské zmluvy podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy schválené zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy, konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (5) Náklady súvisiace s týmito subdodávateľskými zmluvami nie sú oprávnené na spolufinancovanie:
  - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
  - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
  - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť subdodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 17 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (7) Konečný príjemca je povinný v rámci realizácie schváleného Projektu uzatvárať subdodávateľské zmluvy výlučne v písomnej forme vždy, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (8) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby subdodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov subdodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného subdodávateľom.
- (9) Konečný príjemca je povinný zaslať zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
- a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
  - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
  - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
  - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
  - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
  - f) návrh subdodávateľskej zmluvy s úspešným uchádzačom;
  - g) návrhy dodatkov k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom.
- (10) Dokumentáciu uvedenú v odseku 9 tohto článku Zmluvy je konečný príjemca povinný predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom subdodávateľskej zmluvy alebo dodatku k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom. V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu príslušnú dokumentáciu z verejného obstarávania aj pred jej zverejnením.
- (11) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (12) Zodpovedný orgán má právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (13) Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu subdodávateľskej zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu subdodávateľskej zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu subdodávateľskej zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhutej úspešným uchádzačom.
- (14) Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených

výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej subdodávateľskej zmluve medzi konečným príjemcom a subdodávateľom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.

- (15) Majetok obstaraný v rámci realizácie Projektu musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného príjemcu.

## **Článok 11**

### **Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
- a) narušila povahu Projektu,
  - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
  - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
  - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 14 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

## **Článok 12**

### **Účtovníctvo konečného príjemcu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojné) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave

jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.

- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

### **Článok 13**

#### **Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 17 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

### **Článok 14**

#### **Konflikt záujmov a ochrana údajov**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.

- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

### **Článok 15** **Publicita**

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
- a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
  - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
  - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (public relations materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
  - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
- a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
  - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.

Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.

- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:
- a) znak EÚ,
  - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: *„Financované Európskou úniou z európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“* a

- c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“.

Znak EÚ je dostupný na adrese: [http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm).

## Článok 16

### Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
  - a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
  - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenú zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenú tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

## **Článok 17**

### **Kontrola**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 ) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona

č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
  - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
  - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

## **Článok 18**

### **Pozastavenie realizácie Projektu**

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

## **Článok 19**

### **Pozastavenie platieb Projektu**

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

## **Článok 20**

### **Ukončenie zmluvného vzťahu**

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti stalo pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
  - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
  - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
  - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
  - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo

porušení schválených zásad politiky konfliktu záujmov, případně ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
  - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
  - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
  - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takeého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné. Odstúpením od Zmluvy sa táto Zmluva od začiatku zrušuje a konečný príjemca je povinný vrátiť grant, alebo jeho pomernú časť, ktorý mu bol na základe Zmluvy poskytnutý v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

## **Článok 21**

### **Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
- a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
  - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
  - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

- d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
  - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
  - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
  - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení

finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.

- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
  - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
  - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

## **Článok 22**

### **Zmeny a doplnenia Zmluvy**

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.

- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
  - b) zmenila rozsah a účel Projektu okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku,
  - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 31.12.2009,
  - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku alebo
  - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovedného orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre EIF. Návrh úprav Projektu nesmie:
- a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,
  - b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
  - c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.
- Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.
- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.

- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 12 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol auditor uvedený v článku 12 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

### **Článok 23**

#### **Riešenie sporov**

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmlerom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 dní (slovom sto dvadsať) od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

### **Článok 24**

#### **Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje**

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia by doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
Odbor zahraničnej pomoci  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: Liga za ľudské práva  
Ulica : Hurbanovo námestie 5  
PSČ a mesto : 811 03 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručení:
  - a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
  - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
  - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.

- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej forme komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

## **Článok 25**

### **Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu v podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
  - a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
  - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
  - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom.Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.

- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

**za zodpovedný orgán**

V Bratislave dňa.....

*Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš*

*Funkcia:*

*vedúci služobného úradu MV SR  
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:  
KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008*

*Podpis:*

*Odtlačok pečiatky:*

**za konečného príjemcu**

V..... dňa.....

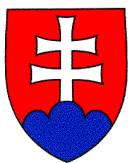
*Meno a priezvisko: Ing. Lucia Vlasáková*

*Funkcia:*

*manažérka projektu*

*Podpis:*

*Odtlačok pečiatky:*



Ministerstvo vnútra Slovenskej Republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program  
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR  
ŽIADOSTI O GRANT  
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

**referenčné číslo: SK 2007/2008 EIF**

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Názov žiadateľa : | Liga za ľudské práva |
|-------------------|----------------------|

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| Kód projektu | SK 0708 EIF P3/2 IP |
|--------------|---------------------|

(vyplní zodpovedný orgán)

**A. ŽIADATEĽ**

Nevyplnené údaje prečiarknite

| A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI  |                                                                      |                             |                            |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Právnická osoba (PO):          |                                                                      | Liga za ľudské práva        |                            |
| Skrátené meno (ak sa používa): |                                                                      |                             |                            |
| Sídlo PO:                      | PSČ                                                                  | Obec (mesto a mestská časť) | Ulica, číslo domu          |
|                                | 811 03                                                               | Bratislava – Staré mesto    | Hurbanovo námestie číslo 5 |
| Právna forma                   |                                                                      | Občianske združenie         |                            |
| IČO                            | 31807968                                                             | DIČ                         | 2022095471                 |
| Platca DPH                     | <input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE |                             |                            |

| A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY |                                                        |                             |                   |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| Titul                                        | Meno                                                   | Priezvisko                  | Titul (za menom)  |
| Ing.                                         | Lucia                                                  | Vlasáková                   |                   |
|                                              |                                                        |                             |                   |
| Adresa trvalého bydliska:                    | PSČ                                                    | Obec (mesto a mestská časť) | Ulica, číslo domu |
|                                              | 841 04                                                 | Bratislava – Karlova Ves    | Janotova 8        |
| Telefón (aj predvoľbu)                       | 02/54435437                                            |                             | Fax 02/54642439   |
| E-mail                                       | <a href="mailto:vlasakova@hrl.sk">vlasakova@hrl.sk</a> |                             |                   |

| A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) <sup>1</sup> |     |  |
|----------------------------------------------------------------------|-----|--|
| Meno a priezvisko, titul                                             |     |  |
| Funkcia                                                              |     |  |
| Adresa (vrátane PSČ)                                                 |     |  |
| Telefón (aj predvoľbu)                                               | Fax |  |
| E-mail                                                               |     |  |

<sup>1</sup> Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

| <b>A.4. PROFIL ŽIADATEĽA</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rok vzniku organizácie                                                     | 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť                              | 12.4.2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poskytovanie právneho poradenstva žiadateľom o azyl v azylovom konaní, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky;</li> <li>- Monitorovanie vstupu osôb v záujme UNHCR na územie SR a do azylového konania „AMAS“ (v spolupráci s UNHCR a Úradom hraničnej a cudzineckej polície PZ);</li> <li>- Projekt „Country of Origin Information Training Network“</li> <li>- Vzdelávanie študentov Právnickej fakulty Trnavskej univerzity prostredníctvom predmetu „Azylová klinika“ (v spolupráci s občianskym združením Právna klinika Trnavskej univerzity a s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity);</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Zdroje organizácie<br>(nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie) | <p><b>Nehnutelnosti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prenajaté priestory na Hurbanovom nám. 5 v Bratislave;</li> <li>- prenajaté priestory v Košiciach</li> </ul> <p><b>Zariadenia:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kancelárske vybavenie: kancelársky nábytok, fax, 2ks kopírka, 2ks tlačiareň, 6ks PC, 1ks notebook a pod.</li> </ul> <p><b>Iný majetok :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- automobil na leasing Škoda Fabia, nadobudnutý z prostriedkov ERF II. Právnou klinikou TU a prevedený od 1.1.2007 na Ligu za ľudské práva;</li> <li>- automobil Ford Escort nadobudnutý v súvislosti s projektom AMAS v roku 2007</li> </ul> <p><b>Ľudské zdroje</b> sú tvorené aktívnymi členmi občianskeho združenia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- manažérka projektu vzdelaním ekonómka, ktorá vyštudovala ekonomiku a manažment podniku, pričom sa popri štúdiu venovala dobrovoľníckej a brigádnickej práci v nadáciách SPP a CPF, od augusta 2006</li> <li>- pracovala na implementácii projektu financovaného ERF Právnou klinikou Trnavskej Univerzity ako asistentka</li> </ul> |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                  | <p>projektu. Od roku 2007 sa v Lige za ľudské práva podieľa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika“ ako manažér projektu. Je štatutárnou zástupkyňou Ligy za ľudské práva;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dvaja advokáti s dlhoročnou praxou v oblasti cudzineckého a azylového práva;</li> <li>- tri advokátske koncipientky, ktoré sa podieľali na implementácii projektu financovaného ERF Právnu Klinikou Trnavskej Univerzity od mája 2006. Od januára 2007 v Lige za ľudské práva implementujú projekt „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika“;</li> <li>- právnik realizujúci projekt AMAS v Košiciach a na východnom Slovensku;</li> <li>- právnička a výskumníčka informácií o krajine pôvodu, spolupracuje s organizáciou ACCORD rakúskeho Červeného kríža podieľa sa na implementácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika“;</li> <li>- terénna výskumníčka ktorá zároveň študuje filozofiu na Teologickej fakulte TU v Bratislave, podieľa sa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II“;</li> <li>- multikultúrna výskumníčka, vzdelaním etnologička, ktorá zároveň vyučuje na Katedre etnológie Filozofickej fakulty UK v Bratislave podieľajúca sa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II“;</li> <li>- účtovníčka, ktorá sa stará o účtovanie dokladov Ligy za ľudské práva,</li> </ul> <p><b>Finančné zdroje:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- v plánovaní na rok 2009 budú predovšetkým tvorené voľnými zdrojmi od darcov, právnických i fyzických osôb. Liga za ľudské práva je registrovaná ako oprávnený prijímateľ pre darovanie 2% z daní z príjmov právnických a fyzických osôb, pričom plánujeme osloviť možných donorov o podporu.</li> </ul> |                                              |
| Vedenie účtovníctva                              | <input type="checkbox"/> jednoduché                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input checked="" type="checkbox"/> podvojný |
| Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie | Meno                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pracovné zaradenie                           |
|                                                  | Lucia Vlasáková                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Manažérka projektu                           |

**A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU**

Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek<sup>2</sup>

**Projekt 1:**

**Názov projektu:** právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika – december 2007 – december 2008)

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava, Žilina, Gabčíkovo, Rohovce, Medveďov.

Výsledky: Od decembra 2007 do novembra 2008 sme poskytli právnu asistenciu cca 687 klientom, a to aj opakovane. Do septembra 2008 sa vykonalo 80 návštev azylových zariadení. Bolo podaných 70 odvolaní na Krajský súd proti rozhodnutiu Migračného úradu a 24 opravných prostriedkov na Najvyšší súd SR. V priebehu tohto obdobia bolo zaregistrovaných 107 nových klientov.

Náklady a finančné zdroje – ERF cca 5,2 mil. Sk

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR v azylovom konaní. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní a na právne zastupovanie žiadateľov.

**Projekt 2:**

**- Názov projektu:** Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika - január 2007 – december 2007)

**implementačný partner ERF a UNHCR na Slovensku**

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava, Žilina, Gabčíkovo, Liptovské Vlachy, Rohovce, Medveďov.

Výsledky: Od januára 2007 do konca novembra 2007 odhadujeme poskytnutie právnej asistencie cca 750 klientom, a to aj opakovane. Návštevy PT Gabčíkovo a PT Rohovce sa vykonávajú raz za týždeň ostatné azylové zariadenia a ÚPZ Medveďov sa navštevujú raz za 2 týždne. Do konca Augusta sa vykonalo 106 návštev azylových zariadení. Bolo podaných 171 odvolaní na krajský súd proti rozhodnutiu Migračného úradu a 8 opravných prostriedkov na Najvyšší súd SR. V priebehu tohto obdobia bolo zaregistrovaných 277 nových klientov. Počas realizácie projektu bolo Migračným úradom udelených 8 azylov. 5 z nich bolo udelených klientom Ligy za ľudské práva (ďalšie 2 azyly boli udelené za účelom zlúčenia rodiny s azylantkou, ktorá je klientkou Ligy za ľudské práva). 17 klientom bola poskytnutá doplnková ochrana.

Náklady a finančné zdroje – ERF, ŠR a úrad UNHCR na Slovensku celkový rozpočet do novembra 2007 – cca 6,3 mil. Sk.

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR v azylovom konaní. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní a na právne zastupovanie žiadateľov.

**Projekt 3:**

**- Názov projektu:** AMAS – júl 2007 – december 2007, január 2008 – doteraz (november 2008)

Cieľ a umiestnenie: monitorovanie prístupu k azylovej procedúre na letisku M.R. Štefánika v Bratislave a na východoslovenskej hranici, prítomnosť pri vyhlásení žiadosti o azyl prijatým Oddelením cudzineckej a hraničnej polície a zabezpečovanie prístupu k azylovému konaniu, monitorovanie podmienok prebiehajúceho azylového konania prítomnosťou pri podávaní vyhlásenia na Oddelení cudzineckej a hraničnej polície, pohovoroch s Migračným úradom a iných úkonoch týkajúcich sa právneho postavenia

<sup>2</sup> Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

žiadateľov o azyl v rámci azylového konania.

Výsledky projektu: výsledky monitorovania v podobe pravidelných správ podávaných partnerovi (UNHCR) spolu s návrhmi na zlepšenie.

Náklady a finančné zdroje: sú hradené úradom UNHCR na Slovensku.

Úloha organizácie v projekte: členovia Ligy za ľudské práva vykonávajú monitorovanie vyššie spomenutých oblastí.

#### **Projekt 4:**

- **Názov projektu: COI Training Network“ : december 2007 doteraz**

Cieľ a umiestnenie projektu: Projekt „COI network III“ je projekt organizovaný Rakúskym Červeným krížom, konkrétne jeho sekciou ACCORD (Rakúske centrum pre výskum a dokumentáciu krajín pôvodu žiadateľov o azyl), a spočíva vo vytvorení siete profesionálnych vyškolených trénerov z viacerých európskych vládnych a mimovládnych organizácií, pričom projekt plynule nadviazal na projekt „COI Network III“

Výsledky projektu: Sieť ponúka školenia v oblasti vyhľadávania a využívania informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl vo viacerých európskych jazykoch (anglický, nemecký, francúzsky, španielsky, poľský, slovenský, rumunský, český, maďarský, taliansky, holandský). Na dvoch takto zrealizovaných školeniach sa zúčastnili aj účastníci zo slovenských inštitúcií/organizácií (MÚ MV SR, súdy, MVO)

Náklady a finančné zdroje: poplatky za poskytnutie COI školenia vo forme e-learningového tréningu alebo workshopu; spolufinancovanie UNHCR

Úloha našej organizácie v projekte: Naša COI výskumníčka je jedným z trénerov.

#### **Projekt 5:**

- **Názov projektu: COI Network III. – december 2006 – november 2007**

Projekt „COI network III“ je projekt organizovaný Rakúskym Červeným krížom, konkrétne jeho sekciou ACCORD (Rakúske centrum pre výskum a dokumentáciu krajín pôvodu žiadateľov o azyl), a zahŕňa spoluprácu 18-tich vládnych aj mimovládnych organizácií z 15-tich členských štátov Európskej únie. Zo Slovenskej republiky je partnerom projektu Liga za ľudské práva.

Cieľ a umiestnenie projektu: Cieľom projektu je posilniť praktickú spoluprácu medzi organizáciami, ktoré sa zaoberajú výskumom a používaním informácií o krajinách pôvodu (= COI) žiadateľov o azyl v rámci azylového konania. Hlavnou ambíciou projektu je prostredníctvom zlepšenia využívania COI prispieť k efektívnemu azylovému konaniu v Európe. Participáciou na tomto projekte sa podieľame na zvýšení kvality vyhľadávanych informácií na podporu dôvodov žiadostí o azyl. Realizácia projektu prebieha predovšetkým v priestoroch Ligy za ľudské práva na Hurbanovom námestí č.5, Bratislava.

Výsledky projektu:

1. Uskutočnenie COI tréningu v Slovenskej republike v septembri 2007 (pre pracovníkov Procedurálneho odboru a Odboru dokumentaristiky a zahraničnej spolupráce Migračného úradu Ministerstva vnútra SR, dokumentaristov Dokumentačných stredísk Krajského súdu v Bratislave a Košiciach a právnikov Slovenskej Humanitnej Rady)
2. Vyškolenie našej COI výskumníčky za trénera COI
3. Zapojenie našej COI výskumníčky do „COI Master Class“, t.j. určitej formy pokračujúceho vzdelávania a zdokonaľovania sa COI výskumníkov v EÚ
4. Účasť našich právnikov a COI výskumníčky na COI seminári vo Viedni v júni 2007, kde experti predniesli svoje prezentácie na tému súčasnej situácie v Iraku a Afganistane
5. Analýza súdnych rozhodnutí inšancií rozhodujúcich o opravných prostriedkoch v rámci azylového konania so zameraním na vyslovené COI štandardy. Výsledky tejto analýzy budú súčasťou záverečnej správy zahŕňajúcej výsledky analýz z väčšiny štátov EÚ

Náklady a finančné zdroje: Sú hradené partnerom ACCORD so spoluúčasťou našej organizácie.

Úloha našej organizácie v projekte: Poskytnutie kvalifikovaného personálu pre vyššie uvedené aktivity, konkrétne našej COI výskumníčky.

### Projekt 6:

**- Názov projektu:** Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl na území Slovenskej republiky v azylovom konaní – máj 2006 – november 2006

Cieľ a umiestnenie: realizované v spolupráci s občianskym združením Právna Klinika Trnavskej Univerzity. Cieľom je poskytovanie právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR, zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní, právne zastupovanie žiadateľov. Miesto realizácie projektu: západné a stredné Slovensko.

Výsledky projektu: poskytnutie právnej pomoci cca 250 žiadateľom o azyl, podanie stanovísk na Migračný úrad, písanie opravných prostriedkov a odvolaní, právne zastupovanie žiadateľov o azyl v konaní pred Migračným úradom a súdmi, poskytnutie inej právnej pomoci súvisiacej s azylovým konaním, propagačno-informačné letáky a vytvorenie webstránky zvyšujúce informovanosť žiadateľov o azyl o konaní o udelenie azylu.

Náklady a finančné zdroje: financované z Európskeho fondu pre utečencov, financovanie realizované partnerom Právnu Klinikou Trnavskej Univerzity.

Úloha našej organizácie: poskytnutie personálu na vyššie uvedené aktivity pre účely realizácie projektu.

### Projekt 7:

**- Názov projektu:** Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe

Cieľ a umiestnenie: Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe. Projekt prebiehal na pôde Ligy za ľudské práva a pod vedením Maďarského helsinského výboru.

Výsledky projektu: správa hodnotiaca proces zaistenia a zaistenie cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvoroch policajného zaistenia na území SR a správa obsahujúca hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR.

Náklady a finančné zdroje: hradené implementačným partnerom. Úloha našej organizácie: hodnotenie legislatívnej úpravy procesu zaistenia a právneho postavenia cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvoroch policajného zaistenia na území SR a poznatkov získaných praxou s prihladnutím na konkrétne prípady; hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR s prihladnutím na konkrétne prípady.

### Projekt 8:

**- Názov projektu:** Monitoring Útvoru policajného zaistenia cudzincov v Medved'ove – december 2005 – december 2006

Cieľ a umiestnenie projektu: monitorovanie dodržiavania základných práv cudzincov umiestnených v detenčnom zariadení a to konkrétne v Útvare policajného zaistenia Medved'ov.

Výsledky projektu: monitoring dodržiavania základných ľudských práv a medzinárodných štandardov pri tak závažnom zásahu do slobody človeka, ako je sloboda pohybu, a to pozbavenie ho osobnej slobody, bezplatné profesionálne právne poradenstvo, komplexná bezplatná právna pomoc.

Náklady a finančné zdroje: financovanie projektu podporuje Nadácia otvorenej spoločnosti.

Úloha organizácie v projekte: Členovia Ligy za ľudské práva pravidelnými návštevami Útvoru policajného zaistenia monitorovali dodržiavanie základných ľudských práv cudzincov, ktorých osobná sloboda bola touto formou obmedzená a to s prihladnutím na nutnosť dodržiavania medzinárodných štandardov, ku ktorým je Slovenská republika zaviazaná

Zdroje (uved'te prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

|                                                                                      |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok | 2008 cca 6,5 mil /6,5 mil |
|                                                                                      | 2007 cca 7,5 mil./7,5 mil |
|                                                                                      | 2006 cca 1,7 mil./1,7 mil |

|                                           |                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu | 4 (manažérka projektu, COI výskumníčka, terénna |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| podania žiadosti)                     | výskumníčka, právnik)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Investičný majetok (v tis. Sk)        | Cca 500                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ďalšie relevantné zdroje <sup>3</sup> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Členovia občianskeho združenia – advokáti Mgr. Martin Škamla, JUDr. Bohumír Bláha a jeho koncipientky JUDr. Miroslava Šnirerová, Mgr. Miroslava Volanská, Mgr. Zuzana Številová ako personálne zdroje podieľajúce sa na realizácii projektu;</li> <li>- Študenti predmetu Klinika azylového práva Právnickej fakulty TU</li> <li>- Odborné skúsenosti realizátorov projektu a silný teoretický základ (väčšina realizátorov sa azylovému, cudzineckému a medzinárodnému právu venuje už niekoľko rokov, vrátane účasti na rôznych výskumoch, štúdiách a projektoch</li> <li>- Prepojenie s univerzitným akademickým prostredím (Klinika azylového práva na Právnickej fakulte Trnavskej univerzity)</li> <li>- Spolupráca s organizáciami poskytujúcimi pomoc žiadateľom o azyl v iných členských štátoch EÚ</li> <li>- Skúsenosti s riadením a realizáciou projektov, vrátane predchádzajúcich projektov ERF</li> <li>- Nadväzujúce projekty (AMAS, COI Network)</li> <li>- Dlhodobý záujem o tému</li> <li>- Profesionálny prístup</li> </ul> |

**A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA<sup>4</sup>**

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO☒ NIE

<sup>3</sup> Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

<sup>4</sup> Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

## B. PROJEKT

### B.1. NÁZOV PROJEKTU

Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy

### B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE<sup>5</sup>

|            |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Priorita 1 | Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe             |                                                                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/>            |
|            | Akcia                                                                                                                                             | 2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>            |
|            |                                                                                                                                                   | 2007 – A3: Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami                          | <input type="checkbox"/>            |
|            |                                                                                                                                                   | 2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>            |
|            |                                                                                                                                                   | 2008 – A2: Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti                                                                                                | <input type="checkbox"/>            |
| Priorita 2 | Vypracovanie ukazovateľov a metódik hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania |                                                                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/>            |
|            | Akcia                                                                                                                                             | 2007 – A4: Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>            |
|            |                                                                                                                                                   | 2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky                                                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/>            |
| Priorita 3 | Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch   |                                                                                                                                                                                                                                                                        | <input checked="" type="checkbox"/> |
|            | Akcia                                                                                                                                             | 2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)                                                                                                                                                           | <input checked="" type="checkbox"/> |
|            |                                                                                                                                                   | 2008 – A4: Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov                                                                                                                               | <input type="checkbox"/>            |
| Priorita 4 | Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/>            |
|            | Akcia                                                                                                                                             | 2007 – A7: Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/>            |
|            |                                                                                                                                                   | 2008 – A5: Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov. | <input type="checkbox"/>            |

<sup>5</sup> Projekt môže byť priradený len k jednej priorite. V rámci jednej priority je možné realizovať viaceré akcie.

### **B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)**

Hlavným cieľom projektu je posilňovanie kapacít zúčastnených na procese integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín vzdelávaním zamestnancov orgánov štátnej správy a samosprávy Slovenskej republiky a študentov policajných škôl v oblasti migrácie a integrácie. Prostredníctvom jednotlivých tréningov bude zúčastneným subjektom poskytnuté právne minimum v oblasti cudzineckej legislatívy na území Slovenskej republiky a medzinárodných dokumentov, ktorými je Slovenská republika viazaná, dodržiavania ľudských práv v praxi, informácie o problematike migrácie a integrácie na území Slovenskej republiky a kultúrnych špecifikách cudzincov.

### **B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ**

Projekt priamo vychádza a reaguje na rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna 2007, ktorým bol zriadený Európsky fond pre príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2008 – 2013 ako súčasť všeobecného programu *Solidarita a riadenie migračných tokov*.

Zákonným rámcom projektu je predovšetkým zákon 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení ako aj ďalšie právne predpisy (zákon o štátnom občianstve, zákon o rodine, zákone o sociálnej pomoci a zákon o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele).

**B.5. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH**

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Cieľové skupiny projektu:

**1. Študenti Katedry hraničnej a cudzineckej polície Akadémie Policajného zboru**

Študenti tejto fakulty nie sú síce priamo zamestnancami štátnej správy, ale v budúcnosti, po ukončení štúdia budú pôsobiť v rámci Policajného zboru SR na oddeleniach Úradu hraničnej a cudzineckej polície a budú prvými úradníkmi, ktorí prídu s cudzincami do styku.

Policajti ÚHCP sú osobami, ktoré rozhodujú o pobyte cudzinca v SR, o predĺžení pobytu alebo o jeho skončení a preto sú prvým kontaktným bodom medzi migrantom a slovenskou spoločnosťou. Ich činnosť má zásadný vplyv na proces integrácie migranta a je preto potrebné, aby boli budúci príslušníci ÚHCP pripravovaní na výkon svojej funkcie už počas štúdia.

**2. Príslušníci Oddelení cudzineckej polície PZ SR**

Príslušníci Oddelení cudzineckej polície PZ SR sú osobami, ktoré najčastejšie rozhodujú o konkrétnom postupe, ktorý v prípade jednotlivého migranta zvolia. Ďalší osud migranta závisí od posúdenia príslušníkom OCP PZ SR a z toho dôvodu je dôležité, aby príslušníci OCP mali vedomosti nielen o zákone o pobyte cudzincov ale aj multikultúrne cítenie, tak aby vedeli kvalitne posúdiť situáciu migranta, zohľadňujúc kultúrne špecifiká jednotlivých etníc a dbajúc pri tom na rešpektovanie práv migrantov zaručených zákonmi. Práca príslušníka ÚHCP je náročná nielen z hľadiska vedomostí a socio-kultúrnych zručností ale aj z hľadiska objemu práce. Podľa štatistik Úradu hraničnej a cudzineckej polície MVSR („ÚHCP“) bolo v prvom polroku 2008 povolených 3004 prechodných pobytov, 5097 trvalých pobytov a 125 tolerovaných pobytov. Dokopy sa malo do 30.6.2008 na našom území na základe povolenia na pobyt nachádzať 47 196 cudzincov (štatistiky v ročenke ÚHCP [http://www.minv.sk/swift\\_data/source/policia/hranicna\\_a\\_cudzinecka\\_policia/rocenky/rok\\_2008/2008-rocenka-uhcp-sk-polrok.pdf](http://www.minv.sk/swift_data/source/policia/hranicna_a_cudzinecka_policia/rocenky/rok_2008/2008-rocenka-uhcp-sk-polrok.pdf)). Ide o pomerne veľké množstvo cudzincov, s ktorými príslušníci ÚHCP prichádzajú každoročne do kontaktu. Myslíme si, že pre kvalitné vykonávanie práce ÚHCP na úseku integrácie je nevyhnutné, aby mali príslušníci ÚHCP prístup k dodatočnému vzdelávaniu v oblasti cudzineckej legislatívy, medzinárodnoprávných záväzkov SR a rozvoja zručností pri kontakte s cudzincami.

**3. Zamestnanci Úradov práce, sociálnych vecí a rodiny SR**

Zamestnanci Úradov práce, sociálnych vecí a rodiny SR sú pre štátnych príslušníkov tretích krajín dôležitým medzníkom medzi získaním určitého pobytu na území SR a ich integráciou do spoločnosti. Z toho dôvodu je dôležité, aby zamestnanci ÚPSVaR mali právne minimum z oblasti cudzineckej legislatívy, ako aj medzinárodných záväzkov, ktorými je SR viazaná a na základe týchto poznatkov podávali cudzincom relevantné informácie v súvislosti s ich integráciou do spoločnosti. Okrem toho sú úrady práce, sociálnych vecí a rodiny zodpovedné za starostlivosť o maloletých cudzincov bez sprievodu a preto je potrebné sprostredkovať im informácie o právnych následkoch ich jednotlivých rozhodnutí a o spôsoboch ochrany a integrácie maloletého cudzinca.

**B.6. CIELE PROJEKTU<sup>6</sup>**

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

<sup>6</sup> Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2007/2008 EIF. Je potrebné uviesť jasné a konkrétne ciele, ktorých dosiahnutie sa bude v projekte sledovať.

**Hlavný cieľ projektu:**

- Posilnenie kapacít vybraných subjektov zúčastňujúcich sa na procese integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín

**Špecifické ciele projektu:**

- Podporiť proces integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do spoločnosti rozvojom odborných zručností a vzdelávaním zamestnancov vybraných orgánov štátnej správy a samosprávy;
- Vytvoriť spoluprácu s Katedrou hraničnej a cudzineckej polície Akadémie PZ zameranú na výučbu študentov tejto fakulty v oblasti migrácie, multikulturalizmu a integrácie migrantov, v oblasti dodržiavania základných ľudských práv a slobôd a rozvoj ich profesionálnych zručností;
- Zvyšovať povedomie verejnosti o problematike integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do spoločnosti, odstraňovanie predsudkov voči cieľovej skupine;
- Zvyšovanie kapacít odbornosti členov HRL

**Predpokladaný dopad na cieľovú skupinu:**

- zvýši sa právne povedomie cieľovej skupiny o cudzineckej legislatíve v SR a medzinárodných dokumentoch, ktorými je SR viazaná
- zvýši sa informovanosť cieľovej skupiny o kultúrnych špecifikách cudzincov
- zabezpečí sa riadny a objektívny prístup cieľovej skupiny k štátnym príslušníkom tretích krajín v procese integrácie
- zvýšia sa šance na úspech v procese integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín
- zvýšia sa predpoklady dodržiavania zákonných práv štátnych príslušníkov tretích krajín v procese integrácie

## B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

*Súčasný stav:*

Napriek tomu, že podľa štatistik Úradu hraničnej a cudzineckej polície MVSR („ÚHCP“) by sa na našom území malo na základe povolenia na pobyt nachádzať 47 196 cudzincov (ročenka ÚHCP so štatistikou do 30.6.2008), integrácii týchto cudzincov do slovenskej spoločnosti sa venuje pomerne malá pozornosť.

Slovenská republika nemá doteraz vytvorenú koncepciu integrácie cudzincov a preto sa nerealizujú žiadne zásadné prierezové celospoločenské opatrenia, ktoré by napomáhali procesu integrácie. Neprebíha ani vzdelávanie odborníkov v oblasti migrácie a integrácie, čo platí nielen pre zamestnancov pôsobiacich v štátnej správe, ale aj pre školy, mimovládne organizácie a samosprávu.

Osoby, ktoré prichádzajú s cudzincami do kontaktu majú len veľmi málo príležitostí zvyšovať svoje odborné vedomosti v oblasti migrácie, nedochádza k odstraňovaniu predsudkov a stereotypov a cudzincom často hrozí, že sa stanú obeťou diskriminácie.

*Východiská projektu:*

Liga za ľudské práva je občianskym združením právnikov a advokátov, ktorí sa už niekoľko rokov aktívne venujú cudzineckému a azylovému právu, ale aj téme migrácie a integrácie príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti.

V rámci našej činnosti prichádzame najčastejšie do styku s príslušníkmi Úradu hraničnej a cudzineckej polície, ktorý pôsobí ako prvý kontaktný bod medzi cudzincom prichádzajúcim na územie SR

a slovenskou spoločnosťou.

S ÚHCP sme v kontakte nielen prostredníctvom riešenia individuálnych prípadov, ale sme aj partnermi pri realizácii viacerých projektov, najmä projektu monitorovania vonkajších hraníc EÚ (AMAS). V rámci projektu AMAS sme zorganizovali niekoľko vzdelávacích seminárov pre príslušníkov oddelení hraničnej polície a príslušníkov oddelenia cudzineckej polície ÚHCP, kde sme rozvíjali poznatky príslušníkov v oblasti cudzineckého práva, spôsobov rešpektovania a dodržiavania základných ľudských práv cudzincov a medzinárodných záväzkov SR v praxi a rozvíjali sme aj multikultúrne zručnosti policajtov.

Okrem toho sme sa v spolupráci s Migračným informačným centrom IOM v roku 2008 zúčastnili ako prizvaní experti multikultúrnych tréningov na Riaditeľstve hraničnej a cudzineckej polície v Nitre, v Strednej odbornej škole PZ a v priestoroch Akadémie PZ – Katedra hraničnej a cudzineckej polície a Strednej odbornej školy PZ v Pezinku. Počas týchto tréningov sme získali neoceniteľné skúsenosti s prácou s príslušníkmi ÚHCP, nadviazali sme kontakty a zistili sme, že zo strany ÚHCP existuje reálny dopyt po ďalších vzdelávacích kurzoch podobného zamerania.

Z našich priamych skúseností a zo získaných informácií vyplýva, že príslušníci ÚHCP nemajú potrebné znalosti najmä pokiaľ ide o nadväznosť zákona o pobyte cudzincov na ďalšie právne predpisy v SR (sociálne zabezpečenie, zdravotná starostlivosť), chýbajú im znalosti z medzinárodného práva, najmä pokiaľ ide o záväzky SR dodržiavať základné práva osôb bez ohľadu na ich pôvod a tiež nemajú možnosť získať zručnosti potrebné pri práci s cudzincami pochádzajúcimi z iných kultúr.

Je zrejmá potreba zamerať sa na subjekty, ktoré pracujú s cudzincami v jednotlivých štádiách procesu ich integrácie do spoločnosti, pretože tieto v súčasnosti často nedisponujú poznatkami o platnej právnej úprave v oblasti cudzineckého práva, predovšetkým rozsahom práv a oprávnení, ktoré sú spojené s jednotlivými formami pobytov na území SR, pričom tieto poznatky sú základným kameňom, od ktorého sa odvíja celý proces integrácie cudzincov do spoločnosti. Absencia právneho minima môže viesť k nedorozumeniam a prieťahom v procese integrácie cudzincov.

Preto sme si ako cieľ predloženého projektu stanovili zvyšovanie zručností a vedomostí príslušníkov ÚHCP a študentov Akadémie PZ (Katedry hraničnej a cudzineckej polície), ktorí prichádzajú s cudzincami do kontaktu najčastejšie. V prípade konania príslušníkov Oddelenia cudzineckej polície PZ SR dochádza často k stereotypnému a jednostrannému pohľadu na cudzincov bez rešpektovania ich kultúrnych špecifik. Z toho dôvodu je nutné upriamiť pozornosť i na aktivity, ktoré budú poukazovať na jednotlivé kultúrne špecifiká cudzincov a na dôležitosť rešpektovania ich rozdielny ekonomický, sociálny, kultúrny, náboženský jazykový a etnický pôvod.

V súčasnej dobe chýba spolupráca medzi Katedrou Úradu hraničnej a cudzineckej polície Policajnej akadémie, strednými policajnými školami, orgánmi štátnej správy a samosprávy SR pracujúcej s cudzincami a MVO na území SR. Je nutné sa na túto spoluprácu zamerať a ju rozvíjať, aby po príchode do praxe mali študenti komplexný prehľad o procese integrácie a subjektoch, ktoré sa na integrácii cudzincov zúčastňujú.

Vzhľadom na úplnú absenciu informovanosti a vzdelávania v oblasti potreby ochrany a integrácie maloletých cudzincov bez sprievodu nachádzajúcich sa v SR sme sa rozhodli zamerať tréningy aj na zamestnancov Úradov práce, sociálnych vecí a rodiny, ktorí prichádzajú s maloletými cudzincami bez sprievodu do kontaktu.

*Problémové oblasti, na ktoré sa projekt zameriava:*

- absencia vzdelávania príslušníkov ÚHCP v oblasti cudzineckej legislatívy
- absencia vzdelávania príslušníkov ÚHCP v oblasti multikulturalizmu
- absencia vzdelávania zamestnancov ÚPSVaR v oblasti starostlivosti o maloletých cudzincov bez sprievodu, ich ochrany a integrácie a nachádzania trvalých riešení ich situácie

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Predkladaný projekt spadá pod **Prioritu 3** „Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch“,

**Operačný cieľ 3.1 „Prierezový rozvoj ľudských zdrojov“.**

Cieľom tohto projektu je uskutočniť sériu tréningov pre subjekty, ktoré pri svojej práci prichádzajú do kontaktu so štátnymi príslušníkmi tretích krajín v procese integrácie. Realizáciou tréningov bude zvýšené nielen právne povedomie zamestnancov v oblasti cudzineckého a medzinárodného práva, ale predovšetkým bude poukázané na špecifickosť konania s cudzincami vzhľadom na ich kultúrne odlišnosti.

Docieľením bude zjednodušenie integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do európskych spoločností s ohľadom na ich rozdielny ekonomický, kultúrny, náboženský, jazykový a etnický pôvod, čo je v súlade so strategickým cieľom výzvy pre Ročný program 2007 a 2008 Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Potreby:

- poskytovanie informácií o cudzineckej legislatíve, o kultúrnych špecifikách a o ochrane a starostlivosti o maloletých bez sprievodu
- odborníci prednášajúci na tréningoch, kvalitne pripravené a zaujímavé obsahy tréningov
- nadviazanie kontaktov s príslušnými úradmi

Riziká

- Nedostatok záujmu o poskytované tréningy zo strany cieľovej skupiny

**B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU**

**Aktivita 1:** Koordinácia

**Aktivita 2:** Realizácia tréningov

**Aktivita 3:** Budovanie kapacít HRL

**Aktivita 4:** Príprava odbornej publikácie

**Aktivita 5:** Publicita

**B.9. POPIS PROJEKTU**

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické ciele a pod. max. 4 formáty A4

**Aktivita 1:** Koordinácia projektu

Koordinátor bude zabezpečovať celkovú administratívu v súvislosti s realizáciou projektu, pripravovať obsahové a vecné správy, dohliadať na finančné čerpanie prostriedkov v rámci realizácie projektu, zabezpečovať organizačnú prípravu tréningov, komunikovať s vydavateľstvom ohľadom tlače a distribúcie odbornej publikácie.

*Realizátor:* Koordinátor projektu

**Aktivita 2:** Realizácia tréningov

Realizácia tréningov bude pozostávať z viacerých na seba nadväzujúcich fáz:

1. Nadviazania kontaktov s jednotlivými orgánmi štátnej správy a samosprávy SR

2. Vytvorenie harmonogramu jednotlivých tréningov
3. Príprava jednotlivých tréningov
4. Vedenie tréningu
5. Vyhodnotenie tréningu

S myšlienkou realizácie jednotlivých tréningov bola oboznámená pani riaditeľka Odboru cudzineckej polície UHCP, p. Janka Lacková, ktorá listom zo dňa 5.2.2009 podporila pripravovaný projekt, ako aj spoluprácu s HRL a odporučila obsahové zameranie tréningov pre OCP.

Rovnako bol oslovený p. prorektor pre vzdelávanie a rozvoj Akadémie PZ v Bratislave, prof. Ing. Jozef Haládik, PhD., ktorý súhlasil s realizáciou tréningu pre študentov Akadémie so študijným zameraním hraničnej a cudzineckej polície. Svoj súhlas s realizáciou tréningu potvrdil v liste z 2. februára 2009.

Z Úradov práce, sociálnych vecí a rodiny, boli oslovené UPSVaR v Trnave a UPSVaR v Dunajskej strede, nakoľko v týchto okresoch sa zdržiava väčšina osôb, ktorým bola na území SR poskytnutá doplnková ochrana, a oslovené úrady tak každodenne prichádzajú do styku s cudzincami, ktorí sa snažia integrovať do slovenskej spoločnosti. Obidva úrady prejavili záujem o plánované tréningy, čo potvrdili v listoch zo 4. februára 2009, pričom každý úrad má skupinu zamestnancov, ktorí sú vyčlenení na kontakt s cudzincami, a z toho dôvodu, budú v rámci prípravnej fázy oslovené aj ďalšie UPSVaR, na zabezpečenie účasti predovšetkým vyššie spomínanej skupiny zamestnancov.

#### Ad 1)

Prvotnou fázou realizácie tréningov bude nadviazanie spolupráce s Úradom hraničnej a cudzineckej polície, Úradmi práce, sociálnych vecí a rodiny a Katedrou UHCP Policajnej akadémie. Následne sa uskutočnia informačné stretnutia s reprezentantmi týchto inštitúcií.

Cieľom tejto fázy bude bližšie dohodnúť podrobnosti ohľadom realizácie jednotlivých tréningov, spôsob a čas realizácie, ako aj obsah jednotlivých tréningov pre zamestnancov týchto inštitúcií a študentov.

#### Ad 2)

Na základe komunikácie s jednotlivými inštitúciami bude vypracovaný harmonogram tréningov, ktoré budú v priebehu realizácie projektu uskutočnené. Tento harmonogram bude zverejnený na webovej stránke [www.hrl.sk](http://www.hrl.sk).

V priebehu realizačného obdobia projektu sa predpokladá uskutočnenie dohromady 6 tréningov, 3 tréningy pre príslušníkov OCP PZ SR, 2 tréningov pre Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny a 1 tréning pre študentov Policajnej akadémie.

#### Ad 3)

Príprava tréningov je veľmi špecifická fáza realizácie tréningov. Príprava sa bude odvíjať od toho, či pripravovaný tréning bude určený pre príslušníkov OCP PZ SR, pre zamestnancov UPSVaR alebo pre študentov. Pre každý typ tréningu bude pripravená prezentácia, ktorá bude obsahovať

- základný právny rámec cudzineckej legislatívy na území SR,
- prehľad medzinárodných dokumentov, ktorými je SR viazaná
- jednotlivé štádiá procesu integrácie cudzincov do spoločnosti
- informácie o kultúrnych špecifikách a hodnotách jednotlivých skupín cudzincov
- informácie o stave rešpektovania a dodržiavania ľudských práv na území SR

Súčasťou prípravy je i štúdium dokumentov a výskumov, ktoré súvisia s problematikou integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do spoločnosti, slovenských i zahraničných a prezentácia i rôznych spôsobov aktivít, ktoré sú súčasťou procesu integrácie v zahraničí.

Ad 4)

Program jednotlivých tréningov budú zahŕňať teoretickú časť – právne minimum z oblasti cudzineckej legislatívy a medzinárodnoprávných záväzkov SR, a na časť s voľnou diskusiou zameranú na tému multikultúrnych rozdielov. Prípadne, v závislosti od cieľovej skupiny, aj interaktívnu časť – vypracovanie zadania, riešenie úloh, komunikačné aktivity.

Z hľadiska odbornosti budú jednotlivé tréningy zabezpečené lektorovaním právnikmi HRL a prizvanými odborníkmi z oblasti multikulturalizmu z dôvodu, že jedným z cieľov tréningu bude zoznámiť zamestnancov štátnej správy s najnovšími teoretickými a praktickými poznatkami z oblasti multikultúrneho spolužitia a komunikačnými aspektmi kultúrnej a sociálnej odlišnosti.

Ad 5)

Z každého tréningu bude vypracovaný výstup, ktorého obsahom bude stručný priebeh tréningu, prezencia účastníkov. Tieto výstupy budú súčasťou hodnotiacich správ v rámci projektu, a čiastočne zverejnené na webovej stránke [www.hrl.sk](http://www.hrl.sk).

Okrem toho na záver tréningu zúčastnený vyplnenia anonymný hodnotiaci dotazník o úrovni tréningu a o spokojnosti s prezentovanými témami. Na konci projektu budú hodnotenia spracované v záverečnej správe o realizácii projektu.

*Realizátori:* Aktivitu bude vykonávať advokátska kancelária, v ktorej členovia Ligy za ľudské práva pracujú. Na jej príprave sa budú podieľať advokátske koncipientky v súčinnosti s prizvanými odborníkmi. Za zveľaďovanie a dopĺňanie webovej stránky a informácie o realizácii projektu na tejto stránke bude zodpovedný technik HRL.

### **Aktivita 3: Budovanie kapacít HRL**

Cieľom tejto aktivity je prehĺbenie poznatkov právnikov HRL ohľadom techník a postupov pri príprave tréningov prizvanými odborníkmi na danú tému. Bude pozostávať z jednorazového tréningu právnikov HRL, ktorý sa uskutoční na začiatku realizácie projektu.

Príprava a vedenie tréningov si vyžaduje odborné znalosti v súvislosti so zaradením cieľovej skupiny, určením jednotlivých techník tréningu, vytypovaním aktívnejších jednotlivcov počas vedenia tréningu, s pomocou ktorých je možné rozvíjať voľnú diskusiu a docieľiť sledovaný cieľ tréningu.

*Realizátor:* prizvaný odborník

### **Aktivita 4: Príprava odbornej publikácie**

Počas realizácie projektu bude pripravená odborná publikácia, ktorej cieľom bude uvedenie do problematiky migrácie, predstavenie základného právneho rámca cudzineckého práva v SR, prehľad medzinárodných dokumentov, ktorými je SR viazaná, predstavenie rolí jednotlivých orgánov štátnej správy a samosprávy pri integrácii cudzincov do slovenskej spoločnosti. Publikácia bude obsahovať informácie aj o kultúrnych špecifikách a hodnotách jednotlivých kupín cudzincov. Určená bude predovšetkým pre odbornú verejnosť a akademické inštitúcie, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, ale aj pre verejnosť.

*Realizátori:* Aktivitu bude vykonávať advokátska kancelária, v ktorej členovia Ligy za ľudské práva pracujú. Na jej príprave sa budú podieľať dve advokátske koncipientky a multikultúrna výskumníčka.

**Aktivita 5: Publicita**

Vid' bod B16

*Realizátor:* Koordinátor projektu**B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU**

|                              |                                                                      |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Región SR <sup>7</sup>       | Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj, |
| Členský štát EÚ <sup>8</sup> |                                                                      |

**B.11. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU<sup>9</sup>**

|                                                          |               |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)  | 1. marca 2009 |
| Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov) | 10 mesiacov   |
| Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)            | 31.12.2009    |

<sup>7</sup> V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

<sup>8</sup> V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

<sup>9</sup> Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1.1.2009

**B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT**

| NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA <sup>10</sup>                                                                                                                                                                                                                                               | NÁZOV AKTIVITY <sup>11</sup>                                                                   | 2009 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                | 1    | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| Podporiť proces integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do spoločnosti rozvojom odborných zručností a vzdelávaním zamestnancov vybraných orgánov štátnej správy a samosprávy;                                                                                                | Aktivita 2 – realizácia tréningov<br>Aktivita 4 – odborná publikácia<br>Aktivita 5 – publicita |      |   | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  | X  |
| Vytvoriť spoluprácu s Katedrou hraničnej a cudzineckej polície Akadémie PZ zameranú na výučbu študentov tejto fakulty v oblasti migrácie, multikulturalizmu a integrácie migrantov, v oblasti dodržiavania základných ľudských práv a slobôd a rozvoj ich profesionálnych zručností; | Aktivita 2 – realizácia tréningov<br>Aktivita 4 – odborná publikácia<br>Aktivita 5 – publicita |      |   | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  | X  |
| Zvyšovať povedomie verejnosti o problematike integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do spoločnosti, odstraňovanie predsudkov voči cieľovej skupine;                                                                                                                         | Aktivita 2 – realizácia tréningov<br>Aktivita 4 – odborná publikácia<br>Aktivita 5 – publicita |      |   | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  | X  |
| Zvyšovanie kapacít odbornosti členov HRL                                                                                                                                                                                                                                             | Aktivita 2 – realizácia tréningov<br>Aktivita 3 – budovanie kapacít HRL                        |      |   | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  | X  |

<sup>10</sup> Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

<sup>11</sup> Uveďte aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

**B.13. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU**

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu

Realizáciu projektu bude v celom rozsahu zabezpečovať Liga za ľudské práva prostredníctvom skúseného tímu právnikov – členov združenia. V súčasnosti disponuje Liga za ľudské práva týmito ľudskými zdrojmi: manažérka, traja advokáti, tri advokátske koncipientky, právnička/výskumníčka COI, právnik – zamestnanec v Košiciach, terénna výskumníčka, multikultúrna výskumníčka a účtovníčka.

Realizáciu projektu bude Liga za ľudské práva predovšetkým zabezpečovať prostredníctvom tímu zloženého z manažérky projektu, advokátskej kancelárie JUDr. Bláhu, resp. advokátskych koncipientiek.

**Popis realizačného projektového tímu:****Liga za ľudské práva:**

**Manažér projektu:** Ing. Lucia Vlasáková – ekonómka, koordinátorka – funkcia reprezentatívna, výkonná, hlavná zodpovednosť za realizáciu projektu, propagácia projektu, koordinácia realizačného tímu, kontrola realizácie projektu, finančné zabezpečenie, realizácia subdodávateľských vzťahov, vzťahy s verejnosťou, kontrolným a zodpovedným orgánom. Sumarizácia hodnotiacich vecných a finančných správ o realizácii projektu. Zastupovanie organizácie navonok.

**Advokátske koncipientky JUDr. Bláhu:** JUDr. Miroslava Šnirerová, Mgr. Zuzana Številová, Mgr. Miroslava Volanská – realizácie tréningov

JUDr. Miroslava Šnirerová, Mgr. Miroslava Volanská – príprava odbornej publikácie

**Multikultúrna výskumníčka:** PhDr. Helena Tužinská – príprava odbornej publikácie v časti kultúrnych špecifik a hodnôt migrantov

**Účtovník:** Ing. Alena Hanáková – vedenie účtovníctva

Technik: aktualizácia webstránky [www.hrl.sk](http://www.hrl.sk) v súvislosti s realizáciou aktivít projektu. Dopĺňanie o informácie a výstupy z jednotlivých tréningov a propagácia projektu a EIF na webstránke.

**B.14. POPIŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV**

Väčšina výsledkov projektu má nehmotný charakter, pretože podstatou projektu je zvýšenie kvality ľudských zdrojov pôsobiacich v procese integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín s cieľom rozšírenia vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce. Výsledkom projektu bude predovšetkým prierezový rozvoj a zvýšenie kvality vedomostí ľudských zdrojov pracujúcich s migrantmi, čoho dôsledkom bude zjednodušenie a skvalitnenie procesu integrácie cudzincov do slovenskej spoločnosti.

Nehmotným výsledkom bude i nadviazanie spolupráce a vzájomná informovanosť medzi orgánmi štátnej správy a samosprávy a našou organizáciou, ktorá sa uskutoční prostredníctvom jednotlivých informačných stretnutí. Rozvíjanie spolupráce bude čiastočne uskutočňované i prostredníctvom jednotlivých tréningov.

Hmotnými výsledkami projektu budú najmä propagačné materiály našej organizácie a informácií, ktoré budú sprostredkované prostredníctvom webovej stránky [www.hrl.sk](http://www.hrl.sk).

Významným hmotným výsledkom projektu bude vytvorenie odbornej publikácie, ktorá v tejto oblasti absentuje. Táto publikácia bude slúžiť tak odbornej verejnosti, ako aj študentom a štátnym

zamestnancom a rovnako zabezpečí naplnenie cieľu zlepšovania kvality ľudských zdrojov pôsobiacich v oblasti integrácie. Časť publikácie bude venovaná kultúrnym špecifikám a hodnotám jednotlivých skupín cudzincov, za účelom poukázania na rozdielny ekonomický, sociálny, kultúrny, náboženský, jazykový a etnický pôvod a s rešpektovaním týchto odlišností zjednodušiť ich integráciu do našej spoločnosti.

#### **B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU<sup>12</sup>**

- Zvyšovanie vedomostí štátnych zamestnancov pôsobiacich v oblasti integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín
- Rozšírenie vedomostí štátnych zamestnancov o integračných procedúrach
- Prehľad v právnych normách SR v súvislosti s cudzineckou legislatívou a v mechanizme medzinárodných dohovorov, ktorými je SR viazaná
- Zlepšená kvalita poskytovaných služieb migrantom, predovšetkým kvalita rozhodovania v konaniach s migrantmi
- Skvalitnenie prístupu štátnych zamestnancov k cudzincom
- Preklenutie bariér v prístupe štátnych zamestnancov k cudzincom
- Rešpektovanie kultúrnych špecifik štátnymi zamestnancami v jednotlivých štádiách procesu integrácie migranta

#### **B.16. PUBLICITA PROJEKTU**

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity EIF pre ročný program 2007 a ročný program 2008<sup>13</sup> a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

Publicita, resp. propagácia projektu, ako jedna z činností, ktoré budú v rámci projektu realizované členmi HRL bude zameraná predovšetkým na informovanie orgánov štátnej správy a verejnosti o

- o projekte Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín,
- o cieľoch a výsledkoch projektu EIF,
- o problematike migrácie a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti, problematike maloletých cudzincov bez sprievodu a osôb bez štátnej príslušnosti,
- o HRL ako organizácii a jej aktivitách.

Všetky aktivity zabezpečujúce publicitu projektu budú upriamené na orgány štátnej správy a samosprávy SR pracujúce s cieľovou skupinou (Úrad hraničnej a cudzineckej polície PZ SR, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Oddelenia hraničnej kontroly PZ SR, Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, VÚC, obce a iné orgány, ktoré pri svojej činnosti prichádzajú do kontaktu s cudzincami), akademické inštitúcie a verejnosť.

Za účelom informovania o implementácii projektu EIF budú znakom Európskej únie, informáciu „Projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“ a informáciou o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva („Solidarita pri riadení migračných tokov“) na všetkých materiáloch vypracovaných na účely realizácie projektu, predovšetkým na všetkých svojich

<sup>12</sup> Uveďte tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.19 a B.20, a ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu. Takisto uveďte prínos v podobe pridanej hodnoty pre projekt, prínos mimo cieľovej skupiny a pod.

<sup>13</sup> Plán publicity pre ročný program 2007 a ročný program 2008 EIF je prílohou IV. výzvy Sk 2007/2008 EIF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

písomných výstupoch, správach, propagačných letákov, prezentáciách, programe a publikáciách, ako aj na všetkých technických zariadeniach zakúpených v rámci projektu a v priestoroch sídla a pobočiek HRL.

Aktivity zabezpečujúce publicitu:

1. informačné listy o začatí realizácie projektu
2. informačné stretnutia
3. webová stránka [www.hrl.sk](http://www.hrl.sk)
4. jednotlivé tréningy
5. propagačné materiály
6. odborná publikácia
7. účasť a prezentácia na stretnutiach, tzv. okrúhlych stoloch, konferenciách a seminároch na území SR a v zahraničí

Add 1)

Prostredníctvom informačných listov budú informované jednotlivé subjekty pôsobiace v problematike integrácie cieľovej skupiny a subjekty, ktoré pri svojej činnosti prichádzajú do kontaktu s cieľovou skupinou o implementácii projektu EIF, cieľoch projektu a realizovaných aktivitách.

Obdobie realizácie: začiatok realizácie projektu

Add 2)

Počas realizácie projektu budú prebiehať jednotlivé informačné stretnutia na formálnej a neformálnej úrovni s orgánmi štátnej správy SR, samosprávy, mimovládnyimi organizáciami, a inými právnickými alebo fyzickými osobami, ktoré budú mať potenciálny záujem o jednotlivé tréningy. Súčasťou stretnutí bude aj informácia o projekte EIF a jeho cieľoch a aktivitách.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 3)

HRL má zriadenú webovú stránku [www.hrl.sk](http://www.hrl.sk), ktorá primárne informuje o projektoch, ktoré HRL implementuje, aktivitách jednotlivých projektov a ich cieľoch. V súčasnosti je táto stránka vybudovaná, dostupná v štyroch jazykových verziách (v jazyku slovenskom, anglickom, nemeckom a španielskom) a je pravidelne aktualizovaná.

Začiatok realizácie projektu EIF bude prezentovaný i prostredníctvom tejto webovej stránky. Na webovej stránke budú uverejnené základné informácie o organizovaných tréningoch a výstupy z týchto tréningov.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 4)

Publicita projektu EIF bude zabezpečená i prostredníctvom jednotlivých tréningov, ktoré budú realizované.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 5)

HRL v súčasnosti disponuje propagačnými materiálmi, ktoré informujú o organizácii a jej činnosti (základné informácie o HRL, projektoch, ktoré implementuje, kontaktoch sídla a pobočiek HRL), a to v slovenskom, anglickom a ruskom jazyku. Tieto materiály budú doplnené o informácie o projekte EIF, jeho činnostiach a cieľoch a organizovaní jednotlivých tréningov. Jazykové verzie týchto letákov budú rozšírené o ďalšie 2 jazykové verzie, a to francúzsku a nemeckú.

Obdobie realizácie: začiatok realizácie projektu

Add 6)

Súčasťou publicity projektu bude i odborná publikácia, ktorá bude pripravená počas realizácie projektu. Jej cieľom bude uvedenie do problematiky migrácie, predstavenie základného právneho rámca cudzineckého práva v SR, prehľad medzinárodných dokumentov, ktorými je SR viazaná, predstavenie rolí jednotlivých orgánov štátnej správy a samosprávy pri integrácii cudzincov do slovenskej spoločnosti. Publikácia bude obsahovať informácie aj o kultúrnych špecifikách a honotách jednotlivých kupín cudzincov. Určená bude predovšetkým pre odbornú verejnosť a akademické inštitúcie, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, ale aj pre verejnosť.

Obdobie realizácie: november 2009

Add 7)

HRL má v súčasnosti silné postavenie organizácie právnikov pôsobiach v oblasti azylu a migrácie a je prizývaná na konferencie, semináre a tréningy v tejto oblasti na národnej úrovni, ale predovšetkým v zahraničí. Týchto konferencií sa zúčastňuje nielen ako účastník, ale aj ako odborník pre danú problematiku.

Počas realizácie predkladaného projektu by sme chceli využiť postavenie, ktoré si naša organizácia vybuodovala a naďalej byť stabilným partnerom štátnych orgánov a organizácií v SR a v zahraničí. Našou účasťou na konferenciách, seminároch a tréningoch budeme informovať účastníkov o projekte EIF, spolupodieľať sa na riešení zásadných otázok v oblasti integrácie cudzincov a vytváraní rôznych koncepcií a programov v tejto oblasti.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

**B.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?

☐ ÁNO☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ

Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ?<sup>14</sup>☐ ÁNO☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu

**Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ**

| Projekt, názov a referenčné číslo | Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva EQUAL) | Suma (EUR) | Dátum získania | Ukončený/ realizuje sa |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------|----------------|------------------------|
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------|----------------|------------------------|

<sup>14</sup> Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

|                                                                                                                 |     |             |           |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|-----------|-----------------|
| Právna pomoc<br>v azylovom konaní na<br>území Slovenskej<br>republiky a Azylová<br>klinika II.<br>SK2007ERF/A-6 | ERF | 172 142 EUR | 1.12.2007 | REALIZUJE<br>SA |
| Právna pomoc<br>v azylovom konaní na<br>území Slovenskej<br>republiky a Azylová<br>klinika SK 2006<br>ERF/A-4   | ERF | 212 024 EUR | 1.1.2007  | 30.11.2007      |
|                                                                                                                 |     |             |           |                 |

**B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU <sup>15</sup>**

| NÁKLADY                      |  | EUR        | PRÍJMY                           |  | EUR        |
|------------------------------|--|------------|----------------------------------|--|------------|
| Priame náklady               |  | 23 748,54  | Grant z EIF                      |  | 28 498, 25 |
| Nepriame náklady             |  | 4 749,71   | Príjmy vygenerované<br>projektom |  | 0          |
| Celkové oprávnené<br>náklady |  | 28 498, 25 | Celkové príjmy                   |  | 28 498, 25 |

<sup>15</sup> Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

## B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výstupové indikátory

| Názov ukazovateľa                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                              | Hodnota    | Poznámka                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------|
| Priorita 1                                                                                                                              | <b>1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce</b>                                                                                                             |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Súbor odporúčaní na legislatívne úpravy                                                                                                                                                                                                      |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | <b>2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny</b>                                                                                               |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet uskutočnených kurzov (prípravné, jazykové, rekvalifikačné)                                                                                                                                                                             |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet migrantov zúčastňujúcich sa kurzov                                                                                                                                                                                                     |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou kurzov (prieskum, v %)                                                                                                                                                                  |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet kurzov zameraných na znevýhodnené skupiny migrantov                                                                                                                                                                                    |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov zúčastňujúcich sa kurzov (v %)                                                                                                                                                       |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet migrantov využívajúcich služby poradného centra                                                                                                                                                                                        |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet migrantov patriacich k znevýhodneným skupinám využívajúcich služby poradného centra                                                                                                                                                    |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | <b>3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti</b>                                                                       |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet informačných kampaní                                                                                                                                                                                                                   |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých informačnou kampaňou                                                                                                                                                                        |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | <b>4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami</b> |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet podujatí                                                                                                                                                                                                                               |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 2                                                                                                                              | Počet druhov podujatí (seminár, konferencia, workshop, atď.)                                                                                                                                                                                 |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet príslušníkov cieľovej skupiny zúčastňujúcich sa na podujatí                                                                                                                                                                            |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet oslovených subjektov (ohľadne účasti na aktivite/podujatí)                                                                                                                                                                             |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | <b>1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení</b>                                                                                                                             |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet indikátorov a monitorovacích a evaluačných techník                                                                                                                                                                                     |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 2                                                                                                                              | <b>2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky</b>                                                                                                                                                                                     |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím                                                                                                                                                                                         |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | <b>3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)</b>                                                                                                     |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím zameraných na znevýhodnené skupiny                                                                                                                                                      |            | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 3                                                                                                                              | <b>1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)</b>                                                                                                                                  |            |                                       |
|                                                                                                                                         | Počet vzdelávacích kurzov                                                                                                                                                                                                                    | 7x         | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Počet účastníkov vzdelávacích aktivít                                                                                                                                                                                                        | 120        | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                                                                                                                                         | Spokojnosť účastníkov so vzdelávacími aktivitami                                                                                                                                                                                             | 80 percent | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
| <b>2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov</b> |                                                                                                                                                                                                                                              |            |                                       |

| Názov ukazovateľa |                                                                                                                                                                                                                                                                      | Hodnota | Poznámka                                         |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------|
|                   | Počet vytvorených workshopov, stretnutí a pod.                                                                                                                                                                                                                       |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet oslovených subjektov                                                                                                                                                                                                                                           |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet zúčastnených subjektov                                                                                                                                                                                                                                         |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Percento účastníkov spokojných s kvalitou workshopov, stretnutí a pod.                                                                                                                                                                                               |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 4        | <b>1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu</b>                                                                                                                                                   |         |                                                  |
|                   | Počet oslovených zainteresovaných subjektov                                                                                                                                                                                                                          |         | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Počet zúčastnených subjektov                                                                                                                                                                                                                                         |         | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Percento spokojnosti účastníkov projektových aktivít (konferencie, workshopy, a pod.)                                                                                                                                                                                |         | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov</b> |         |                                                  |
|                   | Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých projektom                                                                                                                                                                                                           |         | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |

B.20 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výsledkové indikátory<sup>16</sup>

| Názov ukazovateľa |                                                                                                                                               | Hodnota<br>Áno/% | Poznámka                              |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|
| Priorita 1        | <b>1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce</b>              |                  |                                       |
|                   | Materiál na rokovanie vlády SR obsahujúci legislatívne zmeny vedúce k naplneniu cieľa projektu                                                |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšenie percenta migrantov, ktorým bola uznaná kvalifikácia či odborná príprava a prax                                                       |                  |                                       |
|                   | <b>2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny</b> |                  |                                       |
|                   | Rozšírenie vedomostí o integračných procedúrach                                                                                               |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšené percento migrantov ovládajúcich slovenský jazyk                                                                                       |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšené percento migrantov so znalosťami o SR                                                                                                 |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšenie vedomostí nových migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov                    |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšenie pomeru medzi účastníkmi navštevujúcimi kurzy a účastníkmi úspešne končiacimi kurzy (v %)                                             |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšené jazykové schopnosti znevýhodnených skupín                                                                                            |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšený počet žien, detí, mládeže, postihnutých zúčastňujúcich sa prípravných kurzov (v %)                                                    |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Skvalitnenie jazykových schopností vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov                                                          |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Lepší prístup migrantov k službám a tovarom                                                                                                   |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov                                                                                          |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |

<sup>16</sup> V poli Hodnota je možné zaznačiť áno alebo percentuálne vyjadrenie plnenie indikátora podľa povahy a potrieb projektu.

| Názov ukazovateľa |                                                                                                                                                                                                                                                                      | Hodnota<br>Áno/% | Poznámka                                         |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|
|                   | <b>3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti</b>                                                                                               |                  |                                                  |
|                   | Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti                                                                                                                                                                                              |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami</b>                         |                  |                                                  |
|                   | Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti                                                                                                                                                                                              |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Zlepšenie subjektívnych pocitov migrantov o kvalite života v prijímajúcej krajine                                                                                                                                                                                    |                  |                                                  |
| Priorita 2        | <b>1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení</b>                                                                                                                                                     |                  |                                                  |
|                   | Zlepšenie tvorby evaluačných nástrojov                                                                                                                                                                                                                               |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Zlepšenie vedomostí o slabých a silných stránkach prípravných kurzov                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                  |
|                   | <b>2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky</b>                                                                                                                                                                                                             |                  |                                                  |
|                   | Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov                                                                                                                                                                                              |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)</b>                                                                                                                             |                  |                                                  |
| Priorita 3        | Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov                                                                                                                                                                                              |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)</b>                                                                                                                                                          |                  |                                                  |
|                   | Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie                                                                                                                                                                                                        | áno              | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov                                                                                                                                                                                           |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov                                                                                                                                                                                                                 | Áno              | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky                                                                                                                                                                                                                  | Áno              | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce                                                                                                                                                                             | Áno              | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov</b>                                                                                                                              |                  |                                                  |
|                   | Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov                                                                                                                                                                                           |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov                                                                                                                                                                                                                 |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 4        | <b>1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu</b>                                                                                                                                                   |                  |                                                  |
|                   | Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky                                                                                                                                                                                                                  |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Skvalitnená spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými subjektmi                                                                                                                                                                                                      |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov</b> |                  |                                                  |
|                   | Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike                                                                                                                                                                                                       |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Počet presadených návrhov opatrení do politik SR                                                                                                                                                                                                                     |                  | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |

## B.22. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

5. Ja, dolupodpísaný žiadateľ ako štatutárny zástupca *Ligy za ľudské práva*, organizácie žiadateľa o grant z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, týmto čestne vyhlasujem, že:

- a) *Liga za ľudské práva* je oprávnená žiadať o grant, spĺňajúc kritériá stanovené Príručkou pre žiadateľov o grant,
- b) situácia *Ligy za ľudské práva* sa počas obdobia, ktoré uplynulo od vystavenia dokladov priložených k žiadosti o grant do súčasnosti nezmenila,
- c) *Liga za ľudské práva* nezačala vykonávať aktivity, na ktoré žiada grant a na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov,
- d) mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- e) projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- f) predložené kópie žiadosti o grant sú totožné s predloženým originálom žiadosti o grant,
- g) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- h) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- i) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- j) budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- k) súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- l) v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu.

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu EIF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: .....

Podpis štatutárneho zástupcu: .....

Miesto podpisu: .....

Dátum podpisu: .....

**C. PARTNER ŽIADATEĽA** (žiadateľ vyplňa len v prípade, ak má v projekte partnera<sup>17</sup>)

| C.1. INFORMÁCIE O PARTNEROVI ŽIADATEĽA |                                                           |                             |                   |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| Právnická osoba (PO):                  |                                                           |                             |                   |
| Skrátené meno (ak sa používa):         |                                                           |                             |                   |
| Sídlo PO:                              | PSČ                                                       | Obec (mesto a mestská časť) | Ulica, číslo domu |
|                                        |                                                           |                             |                   |
| Právna forma                           |                                                           |                             |                   |
| IČO                                    |                                                           | DIČ                         |                   |
| Platca DPH                             | <input type="checkbox"/> ÁNO <input type="checkbox"/> NIE |                             |                   |
| Telefón (aj predvoľba)                 |                                                           | Fax                         |                   |
| E-mail                                 |                                                           |                             |                   |

| C.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY |      |                             |                   |
|----------------------------------------------|------|-----------------------------|-------------------|
| Titul                                        | Meno | Priezvisko                  | Titul (za menom)  |
|                                              |      |                             |                   |
|                                              |      |                             |                   |
| Adresa trvalého bydliska:                    | PSČ  | Obec (mesto a mestská časť) | Ulica, číslo domu |
|                                              |      |                             |                   |
|                                              |      |                             |                   |
| Telefón (aj predvoľbu)                       |      | Fax                         |                   |
| E-mail                                       |      |                             |                   |

| C.3. PROFIL PARTNERA ŽIADATEĽA                                          |                                                                       |                    |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Rok vzniku organizácie                                                  |                                                                       |                    |
| Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť                           |                                                                       |                    |
| Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu             |                                                                       |                    |
| Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie) |                                                                       |                    |
| Vedenie účtovníctva                                                     | <input type="checkbox"/> jednoduché <input type="checkbox"/> podvojný |                    |
| Zoznam osôb oprávnených konať v mene firmy                              | Meno                                                                  | Pracovné zaradenie |

<sup>17</sup> Tabuľky C.1., C.2., C.3., C.4. a C.5. rozmnožte podľa počtu partnerov.

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

#### C.4. SPÔSOB ZAPOJENIA PARTNERA DO PROJEKTU

Popíšte skúsenosť partnera z podobných projektov využiteľnú pri realizácii navrhovaného projektu

|  |
|--|
|  |
|--|

Popíšte spoluprácu s partnerom v minulosti (ak je to relevantné)

|  |
|--|
|  |
|--|

Popíšte úlohu a mieru zapojenia partnera do prípravy a realizácie navrhovaného projektu

|  |
|--|
|  |
|--|

#### C.5. ČESTNÉ VYHLÁSENIE PARTNERA V PROJEKTE

Ja, dolu podpísaný partner<sup>18</sup> ....., čestne vyhlasujem, že:

- a) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant týkajúce sa partnera (t.j. žiadosť, povinné prílohy) sú pravdivé,
- b) som si prečítal a schválil obsah žiadosti o grant, ktorá bude predložená MV SR,
- c) som sa oboznámil so štandardnou grantovou zmluvou, aby som si bol vedomý svojich zmluvných povinností, ak žiadateľovi o grant bude udelený grant,

a zaväzujem sa dodržiavať princípy korektnej partnerskej spolupráce.

V prípade, že predkladaná žiadosť o grant bude schválená, tak:

- d) poverujem žiadateľa, aby podpísal zmluvu s MV SR a zastupoval ma v jednaniach s MV SR vo veci realizácie projektu,
- e) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- f) dávam súhlas na výkon kontroly príslušným kontrolným orgánom SR a EK,
- g) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu.

Som si vedomý možných následkov a sankcií, ktoré vyplývajú z uvedenia nepravdivých alebo neúplných údajov. Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu EIF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu partnera: .....

Podpis štatutárneho zástupcu partnera: .....

Miesto podpisu: .....

Dátum podpisu: .....

<sup>18</sup> Štatutárny zástupca organizácie.

**D. PRÍLOHY ŽIADOSTI**

| Poradové číslo | Názov prílohy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.             | Podrobný rozpočet projektu s komentárom k podrobnému rozpočtu projektu                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2.             | English Summary of Grant Application                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3.             | Čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je platca DPH                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4.             | Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že žiadateľom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)                                                                                                                                                                                                            |
| 5.             | Štatút/stanovy organizácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6.             | Doklad o vymenovaní štatutárneho zástupcu organizácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7.             | Výpis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia)                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8.             | Potvrdenie Daňového úradu o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9.             | Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                           |
| 10.            | Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní (nie staršie ako 3 mesiace) o tom, že žiadateľ nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má žiadateľ poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky. |
| 11.            | Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu                                                                                                                                                                                                                       |
| 12.            | Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre žiadateľa)                                                                                                                                                                                                 |
| 13.            | Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.                                                                                                                                                                                                                                             |
| 14.            | Disketa alebo CD nosič s vyplnenou Žiadosťou o grant, rozpočtom a komentárom k rozpočtu projektu a English Summary of Grant Application                                                                                                                                                                                                                       |
|                | <b>Dokumentácia týkajúca sa partnerov:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 15.            | Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že partnerom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)                                                                                                                                                                                                             |
| 16.            | Štatút/stanovy partnera                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 17.            | Výpisy z registra trestov (nie staršie ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia partnera)                                                                                                                                                                                                                                               |
| 18.            | Potvrdenie Daňového úradu o tom, že partner nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 19.            | Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že partner nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                            |
| 20.            | Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní nie staršie ako 3 mesiace o tom, že partner nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má partner poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky      |
| 21.            | Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu                                                                                                                                                                                                                       |
| 22.            | Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre partnera)                                                                                                                                                                                                  |
| 23.            | Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.                                                                                                                                                                                                                                             |

## E. KONTROLNÝ ZOZNAM K ŽIADOSTI

| Pred odoslaním svojej žiadosti o grant skontrolujte prosím, či obsahuje nasledovné náležitosti v požadovanej forme a počte                                                                                                                                                                                                                                                   | ÁNO                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>1. Dokumenty v tlačenej verzii (1 originál + 3 kópie) vo formulároch stanovených ZO vyplnené na počítači</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |                          |
| 1. Žiadosť o grant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <input type="checkbox"/> |
| 2. Podrobný rozpočet projektu s komentárom k podrobnému rozpočtu projektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 3. English Summary of Grant Application                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> |
| 4. Čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je platca DPH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> |
| 5. Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že žiadateľom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/> |
| 6. Štatút/stanovy organizácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <input type="checkbox"/> |
| 7. Doklad o vymenovaní štatutárneho zástupcu organizácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> |
| 8. Výpis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia)                                                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> |
| 9. Potvrdenie Daňového úradu o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                                                          | <input type="checkbox"/> |
| 10. Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> |
| 11. Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní (nie staršie ako 3 mesiace) o tom, že žiadateľ nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má žiadateľ poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky.            | <input type="checkbox"/> |
| 12. Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu                                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| 13. Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre žiadateľa)                                                                                                                                                                                                            | <input type="checkbox"/> |
| 14. Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.                                                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/> |
| 15. Disketa alebo CD nosič s vyplnenou Žiadosťou o grant, rozpočtom a komentárom k rozpočtu projektu a English Summary of Grant Application                                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| 16. <b>PARTNER:</b> Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že partnerom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/> |
| 17. <b>PARTNER:</b> Štatút/stanovy partnera                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| 18. <b>PARTNER:</b> Výpisy z registra trestov (nie staršie ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia partnera)                                                                                                                                                                                                                                          | <input type="checkbox"/> |
| 19. <b>PARTNER:</b> Potvrdenie Daňového úradu o tom, že partner nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                                          | <input type="checkbox"/> |
| 20. <b>PARTNER:</b> Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že partner nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> |
| 21. <b>PARTNER:</b> Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní nie staršie ako 3 mesiace o tom, že partner nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má partner poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky | <input type="checkbox"/> |
| 22. <b>PARTNER:</b> Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| 23. <b>PARTNER:</b> Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre partnera)                                                                                                                                                                                             | <input type="checkbox"/> |
| 24. <b>PARTNER:</b> Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.                                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/> |
| <b>2. Dokumenty v elektronickej verzii (na diskete, CD alebo USB kľúči) vo formulároch stanovených ZO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    |                          |
| 1. Žiadosť o grant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <input type="checkbox"/> |
| 2. Rozpočet projektu s komentárom k rozpočtu projektu (Príloha D1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <input type="checkbox"/> |

|                                                                                                                                           |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 3. English Summary of Grant Application (Príloha D2)                                                                                      | <input type="checkbox"/> |
| <b>3. Vyhodenie projektového spisu</b>                                                                                                    |                          |
| 4. Všetky formuláre projektového spisu sú vyplnené <b>na počítači</b> (okrem podpisu štatutárneho zástupcu a číslovania strán)            | <input type="checkbox"/> |
| 5. Projekt je napísaný v slovenskom jazyku okrem prílohy D2 Žiadosti o grant, ktorá je napísaná v anglickom jazyku.                       | <input type="checkbox"/> |
| 6. Projektový spis (t. j. vyplnená Žiadosť o grant s povinnými prílohami) je predložený <b>v jednom origináli a v troch kópiách.</b>      | <input type="checkbox"/> |
| 7. Originál projektového spisu (vyplnená Žiadosť o grant s povinnými prílohami) je <b>zviazaný</b> v hrebeňovej alebo tepelnej väzbe.     | <input type="checkbox"/> |
| 8. Každá z troch kópií projektu obsahuje rovnaké dokumenty ako originál a je zviazaná v hrebeňovej alebo tepelnej väzbe.                  | <input type="checkbox"/> |
| 9. Originál Žiadosti o grant je <b>podpísaný</b> štatutárnym zástupcom žiadateľa (ak je to relevantné aj štatutárnym zástupcom partnera). | <input type="checkbox"/> |
| 10. Všetky <b>strany</b> zviazaného originálu projektového spisu <b>sú očíslované.</b>                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 11. <b>Trvanie projektu</b> je naplánované na minimálne 6 mesiacov a ukončenie všetkých aktivít najneskôr do 31. 12. 2009                 | <input type="checkbox"/> |
| 12. Rozpočet projektu je <b>v eurách.</b>                                                                                                 | <input type="checkbox"/> |
| 13. Údaje uvedené v časti B.16. Celkový rozpočet projektu Žiadosti o grant sú totožné s údajmi v časti C.1.5 Rozpočtu (Príloha D1).       | <input type="checkbox"/> |
| 14. Projektový spis je zaslaný <b>na adresu ZO</b> uvedenú vo výzve                                                                       | <input type="checkbox"/> |

**Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu**  
**časť D1.1. rozpočet žiadateľa**  
**Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF**

|                         |                                                                                                                                                 |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Názov žiadateľa:</b> | Liga za ľudské práva                                                                                                                            |
| <b>Názov projektu:</b>  | Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy                                         |
| <b>Priorita výzvy:</b>  | Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch |

| <b>A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>                                                                                       |                     |                            |                            |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
|                                                                                                                           | <b>1 = jednotka</b> | <b>2 = jednotková cena</b> | <b>3 = počet jednotiek</b> | <b>celkový náklad = 2*3</b> |
| <b>AKCIA 2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)</b> |                     |                            |                            | <b>23 748,54 €</b>          |
| <b>1. Personálne náklady -SPOLU</b>                                                                                       |                     |                            |                            | <b>11 704,44 €</b>          |
| <b>1.1. Manažér projektu</b>                                                                                              |                     |                            |                            | <b>5 032,68 €</b>           |
| 1.1.1. hrubá mzda                                                                                                         | €/h                 | 9,40 €                     | 396                        | 3 722,40 €                  |
| 1.1.2. odvody zamestnávateľa                                                                                              | €/%                 | 35,2%                      | 3 722,4                    | 1 310,28 €                  |
| <b>1.2. Technik</b>                                                                                                       |                     |                            |                            | <b>171,79 €</b>             |
| 1.2.1. hrubá mzda                                                                                                         | €/h                 | 17,00 €                    | 10                         | 170,00 €                    |
| 1.2.2. odvody zamestnávateľa                                                                                              | €/h                 | 1,05%                      | 170                        | 1,79 €                      |
| <b>1.3. Tréner</b>                                                                                                        |                     |                            |                            | <b>3 500,00 €</b>           |
| 1.2.1. hrubá mzda                                                                                                         | €/ks                | 494,80 €                   | 7                          | 3 463,60 €                  |
| 1.2.2. odvody zamestnávateľa                                                                                              | €/ks                | 1,05%                      | 3 463,6                    | 36,37 €                     |
| <b>1.4. Realizátor štúdie</b>                                                                                             |                     |                            |                            | <b>2 999,97 €</b>           |
| 1.2.1. hrubá mzda                                                                                                         | €/os                | 989,60 €                   | 3                          | 2 968,80 €                  |
| 1.2.2. odvody zamestnávateľa                                                                                              | €/os                | 1,05%                      | 2 968,8                    | 31,17 €                     |

|                                                       |         |          |    |  |                 |
|-------------------------------------------------------|---------|----------|----|--|-----------------|
| <b>2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU</b> |         |          |    |  | <b>850,00 €</b> |
| <b>2.1. použitie služobného vozidla</b>               |         |          |    |  | <b>300,00 €</b> |
| 2.1.1. cestovné (doprava)                             | €/mes   | 30,00 €  | 10 |  | 300,00 €        |
| 2.1.2. diéty                                          |         |          |    |  |                 |
| 2.1.2.1. uviesť časové pásmo                          |         |          |    |  |                 |
| 2.1.2.2 uviesť časové pásmo                           |         |          |    |  |                 |
| 2.1.2.3 uviesť časové pásmo                           |         |          |    |  |                 |
| 2.1.3. ubytovanie                                     |         |          |    |  |                 |
| 2.1.4. miestna doprava                                |         |          |    |  |                 |
| 2.1.5. drobné výdavky                                 |         |          |    |  |                 |
| <b>2.2.použitie súkromného vozidla</b>                |         |          |    |  | <b>300,00 €</b> |
| 2.2.1.cestovné (doprava)                              | €/mes   | 30,00 €  | 10 |  | 300,00 €        |
| 2.2.2. diéty                                          |         |          |    |  |                 |
| 2.1.2.1. uviesť časové pásmo                          |         |          |    |  |                 |
| 2.1.2.2 uviesť časové pásmo                           |         |          |    |  |                 |
| 2.1.2.3 uviesť časové pásmo                           |         |          |    |  |                 |
| 2.2.3. ubytovanie                                     |         |          |    |  |                 |
| 2.2.4. miestna doprava                                |         |          |    |  |                 |
| 2.5.5. drobné výdavky                                 |         |          |    |  |                 |
| <b>2.3.doprava</b>                                    |         |          |    |  | <b>250,00 €</b> |
| 2.3.1.cestovné (doprava)                              | €/cesta | 25,00 €  | 10 |  | 250,00 €        |
| 2.3.2. diéty                                          |         |          |    |  |                 |
| 2.3.3. ubytovanie                                     |         |          |    |  |                 |
| 2.3.4. miestna doprava                                |         |          |    |  |                 |
| 2.3.5. drobné výdavky                                 |         |          |    |  |                 |
| <b>3. Vybavenie - SPOLU</b>                           |         |          |    |  | <b>995,00 €</b> |
| 3.1. LCD projektor                                    | €/Ks    | 995,00 € | 1  |  | 995,00 €        |

|                                                                                                              |                           |                   |                   |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| <b>4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU</b>                                                                        |                           |                   |                   | <b>700,00 €</b>    |
| 4.1. prenájom priestorov                                                                                     | €/ks                      | 100,00 €          | 7                 | 700,00 €           |
| <b>5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU</b>                                                 |                           |                   |                   | <b>82,10 €</b>     |
| 5.1. spotrebný tovar                                                                                         |                           |                   |                   |                    |
| 5.2. zásoby                                                                                                  |                           |                   |                   |                    |
| 5.3. všeobecné služby                                                                                        |                           |                   |                   |                    |
| 5.3.1 webhosting                                                                                             | €/mes                     | 5,21 €            | 10                | 52,10 €            |
| 5.3.2. doména                                                                                                | €/rok                     | 30,00 €           | 1                 | 30,00 €            |
| <b>6. Subdodávky - SPOLU</b>                                                                                 |                           |                   |                   | <b>8 700,00 €</b>  |
| 6.1. tlač a spracovanie publikácie                                                                           | €/Ks                      | 15,00 €           | 500               | 7 500,00 €         |
| 6.2. tréner                                                                                                  | €/os                      | 350,00 €          | 2                 | 700,00 €           |
| 6.3 Odborný redaktor                                                                                         | €/str                     | 5,00 €            | 100               | 500,00 €           |
| <b>7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU</b>               |                           |                   |                   | <b>717,00 €</b>    |
| 7.1. publicita EIF                                                                                           | €/Ks                      | 0,50 €            | 300               | 150,00 €           |
| 7.2. propagačné materiály                                                                                    | €/Ks                      | 1,134 €           | 500               | 567,00 €           |
| <b>8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU</b>                                                                    |                           |                   |                   | <b>0,00 €</b>      |
| <b>PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                                                                        |                           |                   |                   | <b>23 748,54 €</b> |
| Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.                      |                           |                   |                   |                    |
| <b>B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>                                                                        |                           |                   |                   |                    |
| <b>NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                                                                      | <b>maximálna hranica*</b> | <b>4 749,71 €</b> | <b>požadované</b> | <b>4 749,71 €</b>  |
| *maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov. |                           |                   |                   |                    |
| Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.                      |                           |                   |                   |                    |
| <b>C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA</b>                                                               |                           |                   |                   |                    |
| <b>CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA</b>                                                                   |                           |                   |                   | <b>28 498,25 €</b> |

| Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu<br>časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa<br>Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF |                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov žiadateľa:                                                                                                                       | Liga za ľudské práva                                                                                                                                                                                                          |
| Názov projektu:                                                                                                                        | Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy                                                                                                                       |
| Priorita výzvy:                                                                                                                        | Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch                                                                               |
| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                               |
| AKCIA 2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)                     | 23 748,54 Sk                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>1. Personálne náklady</b>                                                                                                           | <b>11 704,44 €</b>                                                                                                                                                                                                            |
| <b>1.1. Manažér projektu</b>                                                                                                           | <b>5 032,68 €</b>                                                                                                                                                                                                             |
| 1.1.1. Hrubá mzda                                                                                                                      | HM pracovná zmluva - za odpracované hodiny (1/4 úväzok) 356h*9Eur=3204Eur, dovolenka 40h*9,36Eur=374,4 Eur, sviatky 9,9Eur * 14h = 138,6 Eur, Celkom = 3717 Eur (3717Eur/396h = 9,4Eur/h; 9,4*396h = 3722,40 Eur zaokrúhlene) |
| 1.1.2. Odvody                                                                                                                          | odvody 3722,40 Eur * 35,2% = 1310,28Eur                                                                                                                                                                                       |
| 1.1.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>1.2. Technik</b>                                                                                                                    | <b>171,79 €</b>                                                                                                                                                                                                               |
| 1.2.1. Hrubá mzda                                                                                                                      | HM dohoda - za odpracované hodiny 10h*17Eur=170Eur zabezpečenie vytvorenia sekcie venovanej tréningom na webstránke, updatovanie harmonogramu a programu treningov a aktualizácia webstránky                                  |
| 1.2.2. Odvody                                                                                                                          | odvody 170Eur * 1,05% = 1,79Eur                                                                                                                                                                                               |
| <b>1.3. Tréner</b>                                                                                                                     | <b>3 500,00 €</b>                                                                                                                                                                                                             |

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.3.1. Hrubá mzda                             | <b>HM dohoda</b> 2 os realizujúce tréningy * 7 tréningov * odmena 247,4Eur = <b>3463,60 Eur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1.3.2. Odvody                                 | <b>odvody</b> 3463,6 Eur * 1,05% = <b>36,40Eur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>1.4. Realizátor štúdie</b>                 | <b>2 999,97 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1.4.1. Hrubá mzda                             | <b>HM dohoda</b> 3 os realizujúce štúdiu * odmena 989,60 Eur = <b>2968,80 Eur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1.4.2. Odvody                                 | <b>odvody</b> 2968,80Eur * 1,05% = <b>31,17Eur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>2. Cestovné náklady a náklady na pobyt</b> | <b>850,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2.1 použitie služobného vozidla               | 300,00 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                               | tréningy v Bratislavskom (cca 6* 60km * (7,7*1,2/100) m.s Eur = 33,27Eur), Nitrianskom (2*300km *0,0612Eur (5,1*1,2/100)m.m + 20km*0,072(6*1,2/100)k.sEur + 46km *0,0924Eur = 48,1Eur), Trenčianskom (1*400*0,0612Eur + 50*0,072 + 46*0,0924 Eur = 32,33Eur), Trnavskom (2*100*0,0612Eur + 20*0,072 + 46*0,0924 = 23,62 Eur), organizačné zabezpečenie projektu cca 58km*0,0924 * 10mes= 53,59 Eur/mes), iné cesty spojené s realiz. projektu cca109,09Eur/rok <b>celkom 300Eur/rok (300/10=30 Eur/mes)</b> |
| 2.1.1cestovné (doprava)                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2.2.použitie súkromného vozidla               | 300,00 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                               | tréningy, organizačné zabezpečenie projektu, iné cesty spojené s realiz. projektu (priem spotr s amortiz cca 0,2582 * 1162Km) <b>celkom 300Eur/rok (300/10=30 Eur/mes)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2.2.1cestovné (doprava)                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2.3 doprava                                   | 250,00 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                               | cestovné dopravou - cca 250Eur - cestovné pre realizátorov aktivít projektu v prípade potreby využitia verejnej dopravy na jednotlivé tréningy príp stretnutia súvisiace s realizáciou projektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2.3.1.cestovné (doprava)                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>3. Vybavenie</b>                           | <b>995,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                               | projektor využívaný na prezentáciu počas tréningov, bude umiestnený v priestoroch LZLP a bude využívaný aj následne na vedenie tréningov príp iných školení organizovaných LZLP, LZLP sa plánuje aj v nasledujúcich obdobiach uchádzať o rôzne formy podpory aby bolo možné aj v nasledujúcom období tréningy realizovať                                                                                                                                                                                    |
| 3.1. LCD projektor                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>4. Nájom nehnuteľnosti</b>                 | <b>700,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.1. prenájom priestorov                      | prenájom priestorov na realizáciu tréningov (v prípade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | potreby - Bratislavský, Trnavský, Trenčiansky, Nitriansky kraj), príspevok k prenájmu kancelárskych priestorov v Bratislave |
| <b>5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>82,10 €</b>                                                                                                              |
| 5.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                             |
| 5.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                             |
| 5.3. všeobecné služby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 82,10 €                                                                                                                     |
| 5.3.1. webhosting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | webhosting k doméne hrl.sk 5,21Eur/mes                                                                                      |
| 5.3.2. doména                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | prevádzkovanie domény hrl.sk 30Eur/rok                                                                                      |
| <b>6. Subdodávky</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8 700,00 €</b>                                                                                                           |
| 6.1. tlač a spracovanie publikácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ide o grafickú úpravu a zalomenie textu do tlače a tlač 500 Ks publikácie cca 100str. (500Ks*15Eur = 7500Eur)               |
| 6.2. tréning koncipientiek                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | tréning pre advokátske koncipientky 2 os pracujúce na živnosť/deň odmena 350Eur*2os=700 Eur                                 |
| 6.3. odborný redaktor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | prikazná zmluva - korektúra jazyková i odborná cca 100NS* 5Eur=500Eur                                                       |
| <b>7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>717,00 €</b>                                                                                                             |
| 7.1. informačné letáky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | informačný leták cca 300Ks                                                                                                  |
| 7.2. propagačné predmety                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | zhotovenie tabuľky o financovaní z EIF (cca 67Eur), vizitky a pod. cca500Ks*1Eur spolu 567Eur                               |
| <b>8. Honoráre pre odborníkov</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>0,00 €</b>                                                                                                               |
| <b>B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                             |
| <b>1. Prevádzkové náklady</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                             |
| <p><b>Účtovník</b> - kontrakt 10h/mes * 8Eur/h *10 mes=800Eur, <b>komunikačné výdavky</b> - výdavky za telefón, internet, mobilné telefóny a fax mesačne cca 50,- Eur/mes*10 = 500Eur; <b>kancelárske potreby</b>, toner, kolký, občerstvenie, cofee break pri tréningoch, notárske overenie dokladov, poštovné nepriame, hygienické potreby, vybavenie kancelárie, drobný spotrebný materiál, softvér, ostatné nepriame výdavky odhad 252,- Eur/mes*10 = 2520Eur, <b>režijné výdavky</b> - vodné, stočné, plyn, elektrická energia, odvoz odpadu, teplo, upratovanie kancelárie odhad 30 Eur/mes*10= 300Eur. údržba motorového vozidla, poplatky spojené s vlastníctvom a prevádzkou automobilu, výdavky na umytie auta cca 300 Eur/rok, parkovné cca 100Eur/rok; bankové poplatky 24Eur*10mes=240Eur</p> |                                                                                                                             |
| <b>2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                             |

| Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu<br>časť D 1.5. celkové náklady projektu<br>Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF |                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov projektu:                                                                                                                   | Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy                                         |
| Priorita výzvy:                                                                                                                   | Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch |

| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY                                   |                    |               |                    |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|--------------------|
|                                                                | žiadateľ           | partner       | projekt (B+C)      |
| 2007 - A6                                                      | € 23 748,54        | € 0,00        | € 23 748,54        |
| KÓD AKCIE                                                      | € 0,00             | € 0,00        | € 0,00             |
| KÓD AKCIE                                                      | € 0,00             | € 0,00        | € 0,00             |
| KÓD AKCIE                                                      | € 0,00             | € 0,00        | € 0,00             |
| <b>PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                          | <b>€ 23 748,54</b> | <b>€ 0,00</b> | <b>€ 23 748,54</b> |
| B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY                                 |                    |               |                    |
| <b>NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                        |                    |               | <b>€ 4 749,71</b>  |
| <b>maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov</b> |                    |               | <b>€ 4 749,71</b>  |
| C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU                         |                    |               |                    |
| <b>CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU</b>                      |                    |               | <b>€ 28 498,25</b> |